

**UNIVERSITETET I OSLO**  
**Det humanistiske fakultet**  
**Institutt for kulturstudier og orientalske språk**

**Eksamen i:** REL2260 Antikken og senantikken religioner høsten 2010.  
**Eksamensdag:** onsdag 1. desember 2010  
**Tid for eksamen:** Kl. 09.00 – 13.00 (4 timer)

**Oppgavesettet er på 1 (en) side og vedlegge på 1 (en) side.**

.....

**Bokmål**

**Svar på ENTEN oppgave 1 ELLER oppgave 2:**

1. Gi en analyse av *Den orfiske hymnen til Mise* (vedlegg 1) med vekt på den religiøse, litterære og sosiale konteksten.
2. Drøft magi som religiøst fenomen i antikken. Hvordan vil du karakterisere magi i forhold til filosofisk religionsforståelse og tradisjonell kult?

**Nynorsk**

**Svar på ANTEN oppgåve 1 ELLER oppgåve 2:**

1. Gje ein analyse av *Den orfiske hymna til Mise* (vedlegg 1) med på den vekt på den religiøse, litterære og sosiale konteksten.
2. Drøft magi som eit religiøst fenomen i antikken. Korleis vil du karakterisere magi i forhold til filosofisk religionsforståing og tradisjonell kult?

## Vedlegg 1: Den orfiske hymnen til Mise

### 42. TO MISE

Incense –storax

I call upon law-giving (Thesmophoros) Dionysos who carries the fennel stalk –  
unforgettable and many-named seed of Eubouleus –  
and upon holy, sacred, and ineffable queen Mise,  
whose twofold nature is male and female. As redeeming Iacchos,  
I summon you, lord, whether you delight in your fragrant temple at Eleusis,  
or with the Mother you partake of mystic rites in Phrygia,  
or you rejoice in Cyprus with fair-wreathed Kythereia,  
or yet you exult in hallowed wheat-bearing fields along  
Egypt's river with your divine mother,  
the august and black-robed Isis, and your train of nurses.  
Lady, kind-heartedly come to those contesting for noble prizes.

(Athanasakis' oversettelse, fra Meyer 1987:107.)

#### Forklaringer:

*fennel stalk*: fennikelstaven

*Eubouleus*: En mytisk svinehyrde knyttet til de elevsinske mysteriene. Ellers identifisert med Iakkhos, Dionysos eller Hades./ Ein mytisk svinehyrding knytt til dei elevsinske mysteria. Elles identifisert med Iakkhos, Dionysos eller Hades.

*ineffable*: uutsigelige/utseielege.

*Mise*: frygisk guddinne, tvekjønnet. I denne hymnen virker det som om hun også samtidig representerer Dionysos./ Frygisk gudinne, tvikjønna. I denne hymna synest det som om ho samstundes òg representerer Dionysos.

*redeeming Iacchos*: frelsende Iakkhos. Iakkhos var guddommen knyttet til prosesjonen i de elevsinske mysteriene./ frelsande Iakkhos. Iakkhos var guddommen knytt til prosesjonen i dei elevsinske mysteria.

*fair-wreathed Kythereia*: dvs. Afrodite, som har på seg en skjønn blomsterkrans./ dvs. Afrodite, som har på seg ein skjønn blomsterkrans.

*exult in*: er stolt over

*hallowed*: hellige/heilage

*august*: ærverdige

*train of nurses*: prosesjon/følge av ammer/ prosesjon/følge av ammer.